



Modifications 2 ^e lecture	Aanpassingen 2 ^e lezing
Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale fixant les modalités de fonctionnement de l'Assemblée Citoyenne pour le climat instituée à l'article 1.5.2 du Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie	Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten van de Burgerraad voor het klimaat, opgericht door artikel 1.5.2 van het Brussels Wetboek voor Lucht, Klimaat en Energiebeheersing
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la maîtrise de l'Énergie, l'article 1.5.2, inséré par l'article 8 de l'ordonnance du 7 mars 2024 modifiant l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie en vue de mettre en œuvre la stratégie de rénovation du bâti ;	Gelet op de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing, artikel 1.5.2, ingevoegd door artikel 8 van de ordonnantie van 7 maart 2024 tot wijziging van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing met het oog op de implementatie van de strategie voor de renovatie van de gebouwen;
Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant Bruxelles Environnement, l'article 3, §3 ;	Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van Leefmilieu Brussel, artikel 3, §3;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 juillet 2025 ;	Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 juli 2025 ;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 septembre 2025 ;	Gelet op het akkoord van de minister van Begroting, gegeven op 4 september 2025;
Vu le test égalité des chances, comme défini par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 novembre 2018 portant exécution de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tenant à l'introduction du test égalité des chances, réalisé le 18 juin 2025 ;	Gelet op de gelijke kansentest, zoals bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 november 2018 tot uitvoering van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijke kansentest, uitgevoerd op 18 juni 2025;
Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 septembre 2025 ;	Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 30 september 2025;
Vu l'avis de Brupartners du 6 octobre 2025 ;	Gelet op het advies van Brupartners van 6 oktober 2025;
Vu l'avis de l'Autorité de Protection des données, donné le 22 octobre 2025 ;	Gelet op het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 22 oktober 2025;
Vu l'avis n° XXX du Conseil d'État donné XXX en application de l'article 84, paragraphe premier, alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies nr. XXX van de Raad van State, gegeven op XXX op basis van artikel 84, eerste paragraaf, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;
Considérant l'article 79, §4 de l'ordonnance du 7 mars 2024 modifiant l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie en vue de mettre en œuvre la stratégie de rénovation du bâti qui impose d'exécuter l'article 1.5.2 de l'ordonnance du 2 mai 2013 avant le 31 décembre 2025, il est nécessaire pour assurer la sécurité juridique de ce fondement légal du présent arrêté de prévoir une entrée en vigueur au 31 décembre 2025 ;	Gelet op artikel 79, §4 van de ordonnantie van 7 maart 2024 tot wijziging van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing met het oog op de implementatie van de strategie voor de renovatie van de gebouwen, dat bepaalt dat artikel 1.5.2 van de ordonnantie van 2 mei 2013 vóór 31 december 2025 moet worden uitgevoerd, is het noodzakelijk om, met het oog op de rechtszekerheid van deze rechtsgrondslag van dit besluit, te voorzien in een inwerkingtreding op 31 december 2025;
Sur la proposition du Ministre chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative ;	Op voordracht van de minister belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête	Besluit
Chapitre 1^{er} – Dispositions générales	Hoofdstuk 1 – Algemene bepalingen
Section 1 - Définitions	Afdeling 1 - Definities
Article 1.1.1	Artikel 1.1.1
Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

<p>1° Ministre : Le Ministre qui est en charge du climat;</p> <p>2° Ordonnance : l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la maîtrise de l'Énergie ;</p> <p>3° Cycle : cycle de délibération de l'Assemblée qui s'ouvre lors de la transmission au Comité de mise à l'agenda de la note de cadrage visée à l'article 3.5.1 du présent arrêté et qui s'achève lors de la transmission au Gouvernement du rapport contenant les recommandations de l'Assemblée visé à l'article 3.6.1, §1 du présent arrêté ;</p> <p>4° Tirage au sort : sélection aléatoire de citoyens bruxellois pouvant s'opérer en plusieurs étapes successives et encadrée par les critères et quotas déterminés aux articles 2.1.1 à 2.1.4 du présent arrêté ;</p> <p>5° Participant : citoyen sélectionné suivant la méthode définie aux articles 2.1.1 à 2.1.4 du présent arrêté pour participer à l'Assemblée thématique en tant qu'effectif ;</p> <p>6° Suppléant : citoyen sélectionné suivant la méthode définie aux articles 2.1.1 à 2.1.4 du présent arrêté pouvant être appelé pour remplacer un participant ;</p> <p>7° Assemblée thématique : l'organe de l'Assemblée visé à l'article 3.1.3 du présent arrêté ;</p> <p>8° Comité de mise à l'agenda : l'organe de l'assemblée visé à l'article 3.1.2 du présent arrêté ;</p> <p>9° Comité de suivi : l'organe de l'Assemblée visé à l'article 3.1.4 du présent arrêté ;</p> <p>10° Secrétariat : les services visés à l'article 3.2.1 du présent arrêté ;</p> <p>11° Comité d'accompagnement : l'organisation de soutien visée à l'article 3.2.2 du présent arrêté ;</p> <p>12° Règlement : le règlement d'ordre intérieur de l'Assemblée visé à l'article 3.4.1 du présent arrêté ;</p> <p>13° Charte : la Charte de participation à l'Assemblée établie selon les modalités fixées par le Règlement et soumise à la signature des participants pour accord.</p>	<p>1° Minister: de minister belast met het klimaat;</p> <p>2° Ordonnantie: de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing;</p> <p>3° Cyclus: cyclus van beraadslaging van de Raad die begint met het toesturen aan het Agendasettingcomité van de kadernota bedoeld in artikel 3.5.1 van dit besluit en eindigt met het toesturen aan de regering van het verslag met de aanbevelingen van de Raad zoals bedoeld in artikel 3.6.1, §1, van dit besluit;</p> <p>4° Loting: willekeurige selectie van Brusselse burgers die kan plaatsvinden in meerdere opeenvolgende fasen en wordt omkaderd door de criteria en quota zoals bepaald in de artikelen 2.1.1 tot 2.1.4 van dit besluit;</p> <p>5° Deelnemer: burger geselecteerd volgens de methode zoals bepaald in de artikelen 2.1.1 tot 2.1.4 van dit besluit om als vast lid deel te nemen aan de Thematische Raad;</p> <p>6° Plaatsvervanger: burger geselecteerd volgens de methode zoals bepaald in de artikelen 2.1.1 tot 2.1.4 van dit besluit die kan worden opgeroepen om een deelnemer te vervangen;</p> <p>7° Thematische Raad: orgaan van de Raad zoals bedoeld in artikel 3.1.3 van dit besluit;</p> <p>8° Agenderingscomité: orgaan van de Raad zoals bedoeld in artikel 3.1.2 van dit besluit;</p> <p>9° Opvolgingscomité: orgaan van de Raad zoals bedoeld in artikel 3.1.4 van dit besluit;</p> <p>10° Secretariaat: de diensten zoals bedoeld in artikel 3.2.1 van dit besluit;</p> <p>11° Begeleidingscomité: de ondersteunende organisatie zoals bedoeld in artikel 3.2.2 van dit besluit;</p> <p>12° Reglement: het huishoudelijk reglement van de Raad zoals bedoeld in artikel 3.4.1 van dit besluit;</p> <p>13° Charter: het Charter voor deelname aan de Raad, opgesteld volgens de modaliteiten die het Reglement vaststelt en voor akkoord ter ondertekening voorgelegd aan de deelnemers.</p>
Section 2 – Mission de l'Assemblée	Afdeling 2 – Opdracht van de Raad
Article 1.2.1	Artikel 1.2.1
<p>§1^{er}. L'Assemblée a pour mission d'impliquer les citoyens tirés au sort dans l'élaboration de l'action climatique en augmentant leur confiance dans les orientations politiques en matière de changement climatique et en renforçant la justice sociale de la gouvernance climatique bruxelloise.</p> <p>§2. Conformément à l'article 1.5.2, §3 de l'ordonnance, l'Assemblée se réunit par cycle. Un cycle, au maximum, débute par année civile.</p>	<p>§1. De opdracht van de Raad bestaat erin om de uitgelote burgers te betrekken bij de uitwerking van de klimaatactie door hun vertrouwen in de politieke beleidskeuzes inzake klimaatverandering te vergroten en door de sociale rechtvaardigheid van de Brusselse klimaatgovernance te versterken.</p> <p>§2. In overeenstemming met artikel 1.5.2, §3, van de ordonnantie vergadert de Raad per cyclus. Per kalenderjaar gaat er maximaal één cyclus van start.</p>
Chapitre 2 – Procédures de composition de l'Assemblée	Hoofdstuk 2 – Procedures van samenstelling van de Raad
Section 1 – Procédure de sélection des participants et des suppléants	Afdeling 1 – Procedure van selectie van de deelnemers en plaatsvervangers

Article 2.1.1	Artikel 2.1.1
Afin de sélectionner les cent citoyens visés à l'article 1.5.2, § 1er, alinéa 3 de l'ordonnance, le Secrétariat procède, avant le début de chaque cycle, à plusieurs tirages au sort successifs.	Om de honderd burgers te selecteren zoals bedoeld in artikel 1.5.2, §1, 3de lid van de ordonnantie, verricht het Secretariaat voor aanvang van elke cyclus meerdere opeenvolgende lotingen.
Article 2.1.2	Artikel 2.1.2
<p>§1^{er}. Le Secrétariat organise un premier tirage au sort parmi les personnes remplissant les conditions visées à l'article 1.5.2, §2 de l'ordonnance, afin d'obtenir un groupe de dix milles citoyens bruxellois qui représente la population de la Région de Bruxelles-Capitale en prenant compte des critères suivants :</p> <p>1° L'âge ;</p> <p>2° Le sexe ;</p> <p>3° Le domicile</p> <p>A l'Annexe 1 du présent arrêté, est déterminé par critère visé à l'alinéa précédent, la liste des catégories de population, des quotas et des intervalles permettant de sélectionner le groupe de dix milles citoyens bruxellois</p> <p>§2. Les personnes sélectionnées par ce tirage au sort reçoivent un courrier de la part du Secrétariat, signé par la Direction générale de Bruxelles Environnement, les informant des modalités d'organisation de l'Assemblée, décrivant le mandat conféré aux participants et les invitant, si elles sont intéressées de participer, à remplir un formulaire selon une des modalités suivantes :</p> <p>1° soit en ligne ;</p> <p>2° soit par courrier ;</p> <p>3° soit par téléphone ;</p> <p>4° soit lors d'actions sur le terrain permettant de collecter les données nécessaires visées à l'article 1.5.2, §1er, alinéa 6 de l'Ordonnance.</p>	<p>§1. Het Secretariaat organiseert een eerste loting onder de personen die voldoen aan de voorwaarden van artikel 1.5.2, §2, van de ordonnantie, teneinde een groep van tienduizend Brusselse burgers te verkrijgen die de bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigt rekening houdend met volgende criteria:</p> <p>1° Leeftijd ;</p> <p>2° Het geslacht ;</p> <p>3° De woonplaats</p> <p>In bijlage 1 bij dit besluit wordt op basis van het in de vorige alinea bedoelde criterium de lijst vastgesteld van de bevolkingscategorieën, quota en intervallen aan de hand waarvan de groep van tienduizend Brusselse burgers kan worden geselecteerd.</p> <p>§2. De personen die als gevolg van deze loting worden geselecteerd, ontvangen een brief van het Secretariaat, ondertekend door de directie-generaal van Leefmilieu Brussel, waarin ze worden geïnformeerd over de modaliteiten van organisatie van de Raad, waarin het aan de deelnemers verleende mandaat wordt beschreven en waarin ze worden uitgenodigd, indien ze interesse hebben om deel te nemen, een formulier in te vullen op een van de volgende manieren:</p> <p>1° ofwel online;</p> <p>2° ofwel per brief;</p> <p>3° ofwel telefonisch;</p> <p>4° ofwel ter gelegenheid van acties op het terrein waarbij de nodige gegevens worden verzameld zoals bedoeld in artikel 1.5.2, §1, 6de lid van de ordonnantie.</p>
Article 2.1.3	Artikel 2.1.3
<p>§1^{er}. Le Secrétariat organise un deuxième tirage au sort parmi les personnes qui ont rempli le formulaire visé à l'article 2.1.2, §2 afin d'obtenir un panel de citoyens représentatif constituant la liste des membres de l'Assemblée composée de septante-cinq participants et de vingt-cinq suppléants.</p> <p>§2. Le tirage au sort des septante-cinq participants visés au paragraphe 1^{er} est réalisé en prenant en compte les critères suivants :</p> <p>1° Le genre ;</p> <p>2° L'âge ;</p> <p>3° Le domicile ;</p> <p>4° L'appartenance linguistique ;</p> <p>5° Le taux d'emploi ;</p> <p>6° Le niveau d'instruction ;</p> <p>7° Le cas échéant, en fonction de la thématique du cycle, un ou</p>	<p>§1. Het Secretariaat organiseert een tweede loting onder de personen die het formulier hebben ingevuld zoals bedoeld in artikel 2.1.2, §2, met als doel een representatief burgerpanel te verkrijgen dat de lijst vormt van de leden van de Raad, bestaande uit vijfenzeventig deelnemers en vijftientig plaatsvervangers.</p> <p>§2. Bij de loting van de vijfenzeventig deelnemers zoals bedoeld in paragraaf 1 wordt rekening gehouden met de volgende criteria:</p> <p>1° Het gender;</p> <p>2° De leeftijd;</p> <p>3° De woonplaats;</p> <p>4° Het behoren tot een taalgroep;</p> <p>5° De tewerkstellingsgraad;</p> <p>6° Het opleidingsniveau;</p> <p>7° Desgevallend, naargelang het thema van de cyclus, een of meerdere bijkomende criteria zoals bepaald door het</p>

<p>plusieurs critères supplémentaires définis par le Comité d'accompagnement.</p> <p>A l'annexe 2 du présent arrêté est déterminée, par critère visé à l'alinéa précédent, la liste des catégories de population, des quotas et des intervalles permettant de sélectionner les membres de l'Assemblée.</p> <p>§3. Dès que la sélection des septante-cinq participants est arrêtée, le tirage au sort des vingt-cinq suppléants visés au paragraphe 1^{er} s'effectue selon les modalités prévues au paragraphe 2.</p> <p>§4. Le Secrétariat informe les participants et les suppléants sélectionnés conformément aux dispositions du présent article, au moyen du canal de communication choisi par le membre.</p>	<p>Begeleidingscomité.</p> <p>Per criterium beoogd in vorige lid wordt in bijlage 2 bij dit besluit de lijst vastgesteld van de bevolkingscategorieën, de quota en de intervallen die toelaten de leden van de Raad te selecteren.</p> <p>§3. Zodra de vijfenzeventig deelnemers zijn geselecteerd, worden de vijftientig plaatsvervangers zoals bedoeld in paragraaf 1 uitgeloot volgens de modaliteiten zoals bepaald in paragraaf 2.</p> <p>§4. Het Secretariaat informeert de geselecteerde deelnemers en plaatsvervangers overeenkomstig de bepalingen van dit artikel, via het door het lid gekozen communicatiekanaal.</p>
Article 2.1.4	Artikel 2.1.4
<p>Si le Secrétariat ne parvient pas à composer un groupe de cent membres conformément à l'article 2.1.3, §1 du présent arrêté, une nouvelle sélection par un tirage au sort complémentaire peut être organisée conformément aux articles 2.1.2 et 2.1.3. du présent arrêté en vue de compléter le groupe de participants et/ou de suppléants.</p>	<p>Indien het Secretariaat er niet in slaagt een groep van honderd leden samen te stellen overeenkomstig artikel 2.1.3, §1, van dit besluit, kan een nieuwe selectie door middel van een bijkomende loting worden georganiseerd overeenkomstig de artikelen 2.1.2 en 2.1.3 van dit besluit teneinde de groep van deelnemers en/of plaatsvervangers aan te vullen.</p>
Article 2.1.5	Artikel 2.1.5
<p>§1^{er}. Les participants à un cycle ne peuvent être sélectionnés en tant que participant ou suppléant durant les vingt-quatre mois suivant la réception du courrier d'invitation à participer à ce cycle.</p> <p>§2. Le pourcentage de probabilité maximal de recevoir un courrier d'invitation à participer à l'Assemblée, conformément à l'article 2.1.2 est calculé à l'aide de la formule précisée en annexe 3 du présent arrêté.</p>	<p>§1. Deelnemers aan een cyclus kunnen niet als deelnemer of plaatsvervanger worden geselecteerd tijdens de vierentwintig maanden die volgen op de ontvangst van de uitnodigingsbrief om aan de betrokken cyclus deel te nemen.</p> <p>§2. Het maximale waarschijnlijkheidspercentage om een uitnodiging te ontvangen om deel te nemen aan de Raad, overeenkomstig artikel 2.1.2, wordt berekend met behulp van de formule zoals vermeld in bijlage 3 bij dit besluit.</p>
Section 2 – Procédures de démission et d'exclusion des participants	Afdeling 2 – Procedures van ontslag en uitsluiting van deelnemers
Article 2.2.1	Artikel 2.2.1
<p>§1^{er}. La participation à l'Assemblée est volontaire.</p> <p>§2. Lorsqu'un participant décide de renoncer à participer à l'Assemblée ou qu'il ne remplit plus les conditions de participation définies à l'article 1.5.2, §2 de l'ordonnance, il est démissionnaire. Le secrétariat en est informé dans les plus brefs délais.</p> <p>§3. Dans le cas visé au paragraphe 2, le participant démissionnaire est remplacé par un suppléant pour autant que cette démission soit communiquée avant la première séance de l'Assemblée thématique.</p>	<p>§1. Deelname aan de Raad is vrijwillig.</p> <p>§2. Wanneer een deelnemer beslist om af te zien van deelname aan de Raad of niet langer voldoet aan de deelnemingsvoorwaarden zoals bepaald in artikel 1.5.2, §2, van de ordonnantie, is hij ontslagnemend. Het Secretariaat wordt daarvan zo snel mogelijk op de hoogte gebracht.</p> <p>§3. In het geval zoals bedoeld in paragraaf 2 wordt de ontslagnemende deelnemer vervangen door een plaatsvervanger voor zover dit ontslag wordt meegedeeld vóór de eerste zitting van de Thematische Raad.</p>
Article 2.2.2	Artikel 2.2.2
<p>§1^{er}. Le Secrétariat peut décider d'exclure un membre après l'avoir entendu.</p> <p>Cette décision est motivée et peut notamment être fondée sur l'une des causes d'exclusion suivantes :</p>	<p>§1. Het Secretariaat kan beslissen om een lid uit te sluiten na de betrokken persoon te hebben gehoord.</p> <p>Deze beslissing wordt met redenen omkleed en kan meer bepaald gebaseerd zijn op een van de volgende redenen voor uitsluiting:</p>

<p>1° exercice d'une activité incompatible visée à l'article 1.5.2, §2 de l'ordonnance ;</p> <p>2° manquement à l'obligation de déclarer un conflit d'intérêts actuel ou potentiel ;</p> <p>3° non-respect de la Charte signée par le participant.</p> <p>§2. La décision d'exclusion est notifiée au membre concerné qui peut introduire un recours contre cette décision auprès du Comité d'accompagnement, lequel statue définitivement sur l'exclusion.</p>	<p>1° uitoefening van een onverenigbare activiteit zoals bedoeld in artikel 1.5.2, §2, van de ordonnantie;</p> <p>2° niet-naleving van de verplichting om een actueel of potentieel belangenconflict te melden;</p> <p>3° niet-naleving van het Charter dat de deelnemer heeft ondertekend.</p> <p>§2. De beslissing tot uitsluiting wordt betekend aan het betrokken lid, dat tegen deze beslissing beroep kan instellen voor het Begeleidingscomité; dit comité doet op definitieve wijze uitspraak over de uitsluiting.</p>
Chapitre 3 – Fonctionnement de l'Assemblée	Hoofdstuk 3 – Werking van de Raad
Section 1 : Les organes de l'Assemblée	Afdeling 1: Organen van de Raad
Article 3.1.1	Artikel 3.1.1
<p>§1^{er}. L'Assemblée est dotée de trois organes : un Comité de mise à l'agenda, une Assemblée thématique et un Comité de suivi.</p> <p>§2. L'Assemblée thématique est l'organe principal de l'Assemblée qui regroupe l'ensemble des participants.</p>	<p>§1. De Raad heeft drie organen: een Agendasettingcomité, een Thematische Raad en een Opvolgingscomité.</p> <p>§2. De Thematische Raad is het belangrijkste orgaan van de Raad; ze verzamelt alle deelnemers.</p>
Article 3.1.2	Artikel 3.1.2
<p>§1. Le Comité de mise à l'agenda est chargé de définir dès réception de la note de cadrage visée à l'article 3.5.1, une thématique pour le cycle, qu'il soumet à l'Assemblée thématique. Son mandat prend fin dès que les délibérations de l'Assemblée thématique ont débuté.</p> <p>§2. Le comité de mise à l'agenda est composé de maximum vingt membres, tirés au sort parmi les membres de l'Assemblée thématique qui se sont portés volontaires.</p> <p>Le Secrétariat organise le tirage au sort en prenant en considération les critères suivants :</p> <p>1° Le genre ;</p> <p>2° L'appartenance linguistique.</p>	<p>§1. Het Agenderingscomité heeft als taak, onmiddellijk na ontvangst van de kadernota bedoeld in artikel 3.5.1, een thema vast te stellen voor de cyclus en dit voor te leggen aan de Thematische Raad. Zijn mandaat verstrijkt bij de start van de beraadslagingen van de Thematische Raad.</p> <p>§2. Het Agendasettingcomité bestaat uit maximaal twintig leden die worden uitgeloot onder de leden van de Thematische Raad die zich als vrijwilligers hebben aangeboden.</p> <p>Het Secretariaat organiseert de loting en houdt daarbij rekening met de volgende criteria:</p> <p>1° Het gender;</p> <p>2° Het behoren tot een taalgroep.</p>
Article 3.1.3	Artikel 3.1.3
<p>§1. L'Assemblée thématique est chargée d'élaborer une vision et des recommandations sur la thématique du cycle en cours, en se réunissant sur plusieurs dates, principalement hors jours ouvrables, pouvant s'étaler sur trois à cinq mois.</p> <p>§2. L'Assemblée thématique se compose de l'ensemble des participants, tels que tirés au sort selon la procédure décrite aux articles 2.1.1 à 2.1.4.</p> <p>A la fin du cycle, les membres de l'Assemblée thématique peuvent se porter volontaires pour faire partie du Comité de suivi de ce cycle ou du Comité de mise à l'agenda du cycle suivant.</p> <p>§3. Pour faciliter l'organisation de ses travaux, l'Assemblée thématique peut être organisée en plusieurs commissions. Le Règlement prévoit les modalités et la composition de ces commissions temporaires.</p>	<p>§1. De Thematische Raad heeft als opdracht een visie uit te werken en aanbevelingen te formuleren over het thema van de lopende cyclus; hij komt daartoe bijeen op meerdere data, voornamelijk op niet-werkdagen, tijdens een periode die drie tot vijf maanden kan bedragen.</p> <p>§2. De Thematische Raad bestaat uit alle deelnemers zoals ze worden uitgeloot volgens de procedure die in de artikelen 2.1.1 tot 2.1.4 wordt beschreven.</p> <p>Op het einde van de cyclus kunnen de leden van de Thematische Raad zich vrijwillig aanbieden om deel uit te maken van het Opvolgingscomité van de lopende cyclus of van het Agendasettingcomité van de volgende cyclus.</p> <p>§3. Ter bevordering van de organisatie van zijn werkzaamheden kan de Thematische Raad worden georganiseerd in meerdere</p>

	commissies. Het Reglement stelt de modaliteiten en de samenstelling van deze tijdelijke commissies vast.
Article 3.1.4	Artikel 3.1.4
<p>§1^{er}. Le Comité de suivi est chargé d'assurer le suivi des recommandations du cycle précédent. Son mandat prend fin lors de la présentation du bilan des recommandations visée à l'article 3.6.2, §3 du présent arrêté.</p> <p>§2. Le Comité de suivi est composé de maximum vingt membres, tirés au sort parmi les membres de l'Assemblée thématique du précédent cycle, qui se sont portés volontaires.</p> <p>Le Secrétariat organise le tirage au sort en prenant en considération les critères suivants :</p> <p>1° Le genre ;</p> <p>2° L'appartenance linguistique.</p>	<p>§1. Het Opvolgingscomité heeft als taak in te staan voor de opvolging van de aanbevelingen van de vorige cyclus. Zijn mandaat verstrijkt bij de presentatie van de balans van de aanbevelingen zoals bedoeld in artikel 3.6.2, §3, van dit besluit.</p> <p>§2. Het Opvolgingscomité bestaat uit maximaal twintig leden die worden uitgeloot onder de leden van de Thematische Raad van de vorige cyclus die zich als vrijwilligers hebben aangeboden.</p> <p>Het Secretariaat organiseert de loting en houdt daarbij rekening met de volgende criteria:</p> <p>1° Het gender;</p> <p>2° Het behoren tot een taalgroep.</p>
Section 2 : Le secrétariat et le comité d'accompagnement	Afdeling 2: Het Secretariaat en het Begeleidingscomité
Article 3.2.1	Artikel 3.2.1
<p>§1^{er}. La gestion quotidienne de l'Assemblée est assurée par les services compétents au sein de Bruxelles Environnement, formant le Secrétariat.</p> <p>§2. Le Secrétariat est notamment chargé des missions suivantes :</p> <p>1° Assurer la coordination et la circulation des informations entre les différents organes de l'Assemblée et avec le comité d'accompagnement et les institutions externes concernées ;</p> <p>2° Procéder à la sélection des participants et des suppléants, conformément aux articles 2.1.1 à 2.1.4 ;</p> <p>3° Procéder au tirage au sort des membres du Comité de mise à l'agenda, conformément à l'article 3.1.2, §2 ;</p> <p>4° Procéder au tirage au sort des membres du Comité de suivi, conformément à l'article 3.1.4, §2 ;</p> <p>5° Procéder au remplacement de participants exclus ou démissionnaires de l'Assemblée, conformément aux articles 2.2.1 et 2.2.2 ;</p> <p>6° Rédiger la note de cadrage visée à l'article 3.5.1 ;</p> <p>7° Rédiger la note de mission visée à l'article 3.5.2 ;</p> <p>8° Faciliter les délibérations ;</p> <p>9° Coordonner la mise en œuvre des actions de suivi des recommandations, conformément à l'article 3.6.2, §3 ;</p> <p>10° Développer la promotion de l'Assemblée et l'adhésion de la population bruxelloise aux recommandations élaborées lors de chaque cycle ;</p> <p>11° Publier périodiquement un rapport sur l'état d'avancement dans le suivi des travaux de l'Assemblée, en fonction des moyens et données disponibles ;</p>	<p>§1. Het dagelijks bestuur van de Raad wordt verzekerd door de bevoegde diensten van Leefmilieu Brussel, die het Secretariaat vormen.</p> <p>§2. Het Secretariaat heeft meer bepaald de volgende opdrachten:</p> <p>1° Instaan voor de coördinatie en doorstroming van de informatie tussen de verschillende organen van de Raad alsook met het Begeleidingscomité en de betrokken externe instellingen;</p> <p>2° De deelnemers en de plaatsvervangers selecteren overeenkomstig de artikelen 2.1.1 tot 2.1.4;</p> <p>3° De leden van het Agendasettingcomité loten overeenkomstig artikel 3.1.2, §2;</p> <p>4° De leden van het Opvolgingscomité loten overeenkomstig artikel 3.1.4, §2;</p> <p>5° Overgaan tot vervanging van de uitgesloten of ontslagnemeende leden van de Raad, overeenkomstig de artikelen 2.2.1 en 2.2.2;</p> <p>6° De kadernota schrijven zoals bedoeld in artikel 3.5.1;</p> <p>7° De opdrachtnota schrijven zoals bedoeld in artikel 3.5.2;</p> <p>8° Het vlotte verloop van de beraadslagingen verzekeren;</p> <p>9° De uitvoering van de acties ter opvolging van de aanbevelingen coördineren overeenkomstig artikel 3.6.2, §3;</p> <p>10° Werken aan de promotie van de Raad en ervoor zorgen dat de Brusselse bevolking aansluiting vindt bij de aanbevelingen die in het kader van elke cyclus worden geformuleerd;</p> <p>11° afhankelijk van de beschikbare middelen en gegevens, een toegankelijk rapport periodiek publiceren over de vooruitgang van de opvolging met betrekking tot het werk van de Raad;</p>

<p>12° Elaborer et gérer le budget de l'Assemblée, pour remplir les missions visées notamment aux points 2° à 4° et 8° à 10° du présent article ;</p> <p>13° Assurer la gestion administrative et organisationnelle de l'Assemblée ;</p> <p>14° En cas de litige ou d'événement empêchant le bon déroulement des travaux de l'Assemblée thématique, être mandaté par le Comité d'accompagnement pour prendre les mesures nécessaires afin de résoudre la situation.</p>	<p>12° De begroting van de Raad opstellen en beheren met als doel de opdrachten te vervullen die meer bepaald worden beschreven in de punten 2° tot 4° en 8° tot 10° van dit artikel;</p> <p>13° Instaan voor het administratieve en organisatorische beheer van de Raad;</p> <p>14° In geval van geschil dat of gebeurtenis die het goede verloop van de werkzaamheden van de Thematische Raad verhindert, van het Begeleidingscomité het mandaat krijgen om de nodige maatregelen te nemen om de situatie op te lossen.</p>
Article 3.2.2	Artikel 3.2.2
<p>§1^{er}. L'Assemblée est soutenue par un Comité d'accompagnement qui est chargé d'assurer le bon déroulement des cycles, en exécutant les missions suivantes :</p> <p>1° Assurer le bon déroulement des travaux de l'Assemblée dans le respect des standards de qualité en matière de processus délibératif ;</p> <p>2° Examiner les dossiers d'informations préparés à destination des participants ;</p> <p>3° Statuer sur l'exclusion définitive d'un membre, conformément à l'article 2.2.2, §2.</p> <p>4° Adopter le Règlement, conformément à l'article 3.4.1 ;</p> <p>5° Adopter le rapport d'évaluation de l'Assemblée, à la fin des trois cycles pour lesquels il a été mandaté, en déterminant les modalités et le contenu de ce rapport en fonction des résultats des cycles et des besoins exprimés lors de son mandat et le présenter publiquement dans le mois qui suit la fin du troisième et dernier cycle de délibérations qu'il supervise.</p> <p>§2. Le comité d'accompagnement est composé de membres avec les profils suivants :</p> <p>1° Un expert scientifique en changement climatique ;</p> <p>2° Un expert en innovation démocratique ;</p> <p>3° Un expert en inclusion des citoyens dans les dispositifs de participation ;</p> <p>4° Un ou deux experts en lien avec les thématiques des cycles en cours.</p> <p>5° Un représentant du Secrétariat ;</p> <p>6° Un représentant du Service de la Participation en Région bruxelloise ;</p> <p>7° Le cas échéant, un représentant de l'organisme qui anime et facilite les réunions de l'Assemblée thématique ;</p> <p>8° Un référent désigné parmi les organisations représentatives de la jeunesse ;</p> <p>9° Un expert en gouvernance climatique ;</p> <p>10° Un représentant de l'administration Equal.brussels.</p> <p>Les personnes visées aux points 1° à 4° sont sélectionnées sur la base d'un appel à candidatures organisé par le Secrétariat. Le Ministre désigne les membres parmi les candidats sur proposition du Secrétariat pour un mandat de trois cycles.</p>	<p>§1. De Raad wordt ondersteund door een Begeleidingscomité dat moet instaan voor het goede verloop van de cycli; daartoe voert het de volgende opdrachten uit:</p> <p>1° Instaan voor het goede verloop van de werkzaamheden van de Raad met naleving van de kwaliteitsnormen inzake beraadslagingsprocessen;</p> <p>2° De informatiedossiers onderzoeken die worden voorbereid ter attentie van de deelnemers;</p> <p>3° Beslissen over de definitieve uitsluiting van een lid overeenkomstig artikel 2.2.2, §2.</p> <p>4° Het Reglement goedkeuren overeenkomstig artikel 3.4.1;</p> <p>5° Het evaluatieverslag van de Raad goedkeuren op het einde van de drie cycli waarvoor het een mandaat heeft gekregen, met vaststelling van de modaliteiten en de inhoud van dit verslag in functie van de resultaten van de cycli en de behoeften die tijdens zijn mandaat zijn geformuleerd; dit verslag openbaar maken binnen de maand vanaf het einde van de derde en laatste cyclus van besprekingen waarop het comité toezicht houdt.</p> <p>§2. Het Begeleidingscomité bestaat uit leden met de volgende profielen:</p> <p>1° Een wetenschappelijk deskundige op het vlak van klimaatverandering;</p> <p>2° Een deskundige in democratische innovatie;</p> <p>3° Een deskundige inzake de inclusie van burgers in participatiemechanismen;</p> <p>4° Eén of twee deskundigen inzake de thema's van de lopende cycli;</p> <p>5° Een vertegenwoordiger van het Secretariaat;</p> <p>6° Een vertegenwoordiger van de Dienst Participatie in het Brussels Gewest;</p> <p>7° Desgevallend, een vertegenwoordiger van de instelling die de vergaderingen van de Thematische Raad leidt en faciliteert;</p> <p>8° Een referent die wordt aangewezen onder de representatieve organisaties van de jeugd;</p> <p>9° Een deskundige inzake klimaatgovernance;</p> <p>10° Een vertegenwoordiger van de administratie equal.brussels.</p> <p>De in de punten 1° tot 4° bedoelde personen worden geselecteerd op basis van een oproep tot kandidaatstelling die het Secretariaat organiseert. De minister wijst de leden aan onder de</p>

§3. Le Comité d'accompagnement se réunit au minimum quatre fois par cycle pour assurer les missions visées au paragraphe 1 ^{er} .	kandidaten op voordracht van het Secretariaat en voor een mandaat van drie cycli. §3. Het Begeleidingscomité vergadert ten minste viermaal per cyclus met het oog op de uitoefening van de opdrachten zoals beschreven in paragraaf 1.
Section 4 – Règlement de l'Assemblée	Afdeling 4 – Reglement van de Raad
Article 3.4.1	Artikel 3.4.1
<p>§1^{er}. Sur proposition du Secrétariat, le Comité d'accompagnement adopte le Règlement qui mentionne au moins :</p> <p>1° Le mode de fonctionnement de l'Assemblée thématique ;</p> <p>2° Le mode de fonctionnement du Comité de mise à l'agenda ;</p> <p>3° Le mode de fonctionnement du Comité de suivi ;</p> <p>4° Le mode de prise de décisions de l'Assemblée thématique ;</p> <p>5° Le contenu de la Charte et ses modalités d'adaptation.</p> <p>§2. Le Secrétariat, en concertation avec le Comité d'accompagnement, évalue à la fin de chaque cycle l'opportunité de modifier le Règlement sur la base, notamment, de suggestions des membres.</p> <p>Le Secrétariat soumet la proposition de révision du Règlement au Comité d'accompagnement pour adoption.</p> <p>§3. Le Règlement est communiqué à l'ensemble des membres au début de chaque cycle.</p>	<p>§1. Op voorstel van het Secretariaat neemt het Begeleidingscomité het Reglement aan dat ten minste de volgende zaken vaststelt:</p> <p>1° De werkingswijze van de Thematische Raad;</p> <p>2° De werkingswijze van het Agendasettingcomité;</p> <p>3° De werkingswijze van het Opvolgingscomité;</p> <p>4° De wijze van besluitvorming van de Thematische Raad;</p> <p>5° De inhoud van het Charter en zijn aanpassingsmodaliteiten.</p> <p>§2. In overleg met het Begeleidingscomité evalueert het Secretariaat op het einde van elke cyclus of er reden is om het Reglement te wijzigen op basis van, meer bepaald, suggesties van de leden.</p> <p>Het Secretariaat legt het voorstel tot herziening van het Reglement ter goedkeuring over aan het Begeleidingscomité.</p> <p>§3. Het Reglement wordt bij aanvang van elke cyclus ter kennis gebracht van alle leden.</p>
Section 5 – Cadrage et mise en place	Afdeling 5 – Kader en installatie
Article 3.5.1	Artikel 3.5.1
<p>La note de cadrage est établie et transmise par le Secrétariat au Comité de mise à l'agenda et à l'Assemblée thématique.</p> <p>La note de cadrage spécifie notamment que la thématique à définir par le Comité de mise à l'agenda :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. est liée au climat, conformément à l'Ordonnance ; 2. porte sur des problématiques d'échelle régionale et évite de dupliquer des processus participatifs institués et en cours ; 3. est en phase avec la Gouvernance climatique bruxelloise ainsi que les autres stratégies et plans régionaux ; 4. s'inscrit dans le respect des droits fondamentaux ou libertés fondamentales reconnus dans la Constitution et dans les instruments internationaux qui lient la Belgique. 	<p>Het Secretariaat stelt de kadernota op en stuurt ze toe aan het Agendasettingcomité en de Thematische Raad.</p> <p>De kadernota bepaalt met name dat het door het Agendasettingcomité vast te stellen thema:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. verband houdt met het klimaat, overeenkomstig de ordonnantie; 2. betrekking heeft op gewestelijke aangelegenheden en vermijdt om al bestaande en in uitvoering zijnde participatieprocessen te dupliceren; 3. aansluit bij de Brusselse klimaatgovernance alsook bij de andere gewestelijke strategieën en plannen; 4. past bij de naleving van de grondrechten of de fundamentele vrijheden die worden erkend in de Grondwet en in de internationale instrumenten die bindend zijn voor België.
Article 3.5.2	Artikel 3.5.2
§1 ^{er} . Dans les limites fixées par la note de cadrage visée à l'article précédent, le Comité de mise à l'agenda définit et envoie au Secrétariat avant le début des délibérations, la thématique du cycle à débattre au sein de l'Assemblée thématique en formulant les questions qui se posent.	§1. Binnen de grenzen zoals vastgesteld in de in het vorige artikel bedoelde kadernota, stelt het Agendasettingcomité het thema van de cyclus vast waarover zal worden gedebatteerd in de Thematische Raad, door de vragen te formuleren die zich stellen; het Agendasettingcomité geeft het Secretariaat daarvan kennis voordat de besprekingen van start gaan.

<p>Le Comité de mise à l'agenda se base sur les suggestions formulées par le Gouvernement et le Parlement ainsi que sur les travaux de Bruxelles Environnement, du Comité d'experts climat et d'autres parties prenantes.</p> <p>§2. Sur base de la thématique définie par le Comité de mise à l'agenda, le Secrétariat rédige une note de mission avec l'appui du Comité d'accompagnement qui reprend, au minimum, les éléments suivants :</p> <p>1° Les questions posées par le Comité de mise à l'agenda ;</p> <p>2° Le lien entre la thématique choisie et les stratégies et plans régionaux ;</p> <p>3° Les enjeux pour le Gouvernement en exercice liés à la thématique choisie.</p> <p>Le Secrétariat présente cette note de mission lors de la première réunion du cycle de l'Assemblée thématique..</p>	<p>Het Agendasettingcomité baseert zich op de suggesties van de regering en het parlement alsook op de werkzaamheden van Leefmilieu Brussel, het Comité van klimaatdeskundigen en andere betrokken partijen.</p> <p>§2. Op basis van het door het Agendasettingcomité gedefinieerde thema stelt het Secretariaat, bijgestaan door het Begeleidingscomité, een opdrachtnota op die ten minste de volgende elementen bevat:</p> <p>1° De vragen gesteld door het Agendasettingcomité;</p> <p>2° Het verband tussen het gekozen thema en de gewestelijke strategieën en plannen;</p> <p>3° De uitdagingen voor de regering in verband met het gekozen thema.</p> <p>Het Secretariaat stelt deze opdrachtnota voor tijdens de eerste vergadering van de cyclus van de Thematische Raad.</p>
<p>Article 3.5.3</p>	<p>Artikel 3.5.3</p>
<p>§1^{er}. Au début de chaque cycle, les participants se réunissent en présence du Ministre, du Secrétariat et d'un membre au moins du Comité d'accompagnement.</p> <p>Lors de cette réunion, les participants sont informés du mandat qui leur est conféré pour ce cycle, et sont invités à s'engager à respecter le Règlement et à signer la Charte.</p> <p>§2. A l'issue de la réunion visée au paragraphe précédent, l'Assemblée thématique débute ses délibérations sur la thématique, conformément au processus défini dans le Règlement.</p>	<p>§1. Bij aanvang van elke cyclus komen de deelnemers samen in het bijzijn van de minister, het Secretariaat en ten minste één lid van het Begeleidingscomité.</p> <p>Tijdens deze vergadering krijgen de deelnemers kennis van het mandaat dat hun voor deze cyclus wordt verleend en worden ze uitgenodigd om zich ertoe te verbinden het Reglement in acht te nemen en het Charter te ondertekenen.</p> <p>§2. Na afloop van de in de vorige paragraaf bedoelde vergadering start de Thematische Raad zijn besprekingen betreffende het thema overeenkomstig het in het Reglement beschreven proces.</p>
<p>Section 6 – Suivi</p>	<p>Afdeling 6 – Opvolging</p>
<p>Article 3.6.1</p>	<p>Artikel 3.6.1</p>
<p>§ 1^{er}. Au terme des délibérations, l'Assemblée thématique adopte des recommandations consignées dans un rapport, conformément à l'article 1.5.2, §1^{er} de l'Ordonnance.</p> <p>§2. Le Secrétariat propose une classification des recommandations consignées dans le rapport selon les compétences auxquelles elles sont liées. Lorsque cette classification est finalisée à l'aide des contributions éventuelles des administrations bruxelloises concernées, le Ministre transmet ce rapport au Gouvernement.</p>	<p>§1. Na afloop van de besprekingen keurt de Thematische Raad aanbevelingen goed die worden neergeschreven in een verslag, overeenkomstig artikel 1.5.2, §1, van de ordonnantie.</p> <p>§2. Het Secretariaat stelt een rangschikking voor van de in het verslag opgenomen aanbevelingen volgens de bevoegdheden waarmee ze zijn verbonden. Wanneer deze rangschikking definitief is opgesteld met behulp van de eventuele bijdragen van de betrokken Brusselse administraties, stuurt de minister dit verslag toe aan de regering.</p>
<p>Article 3.6.2</p>	<p>Artikel 3.6.2</p>
<p>§ 1^{er}. Dans les trois mois de la réception du rapport visé à l'article précédent, une feuille de route précisant le suivi accordé à chacune des recommandations est adoptée par les Ministres identifiés dans ce rapport.</p> <p>§ 2. Au terme du délai visé au paragraphe 1^{er}, la feuille de route est présentée publiquement en informant les membres de l'Assemblée du suivi accordé à chacune de ses recommandations.</p>	<p>§1. Binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van het in het vorige artikel bedoelde verslag keuren de in dit verslag genoemde ministers een stappenplan goed waarin precies wordt beschreven welke opvolging er zal worden gegeven aan elk van de aanbevelingen.</p> <p>§2. Op het einde van de termijn zoals bedoeld in paragraaf 1 wordt het stappenplan openbaar gemaakt en krijgen de leden van</p>

<p>§3. Douze mois après la présentation de la feuille de route visée au paragraphe 2, le bilan des recommandations est présenté publiquement en présence du Comité de suivi, pour informer de l'état d'avancement des actions de suivi des recommandations et de leur intégration dans la politique climatique régionale.</p> <p>§4. Le secrétariat coordonne la mise en œuvre des actions de suivi des recommandations en soumettant au Comité de suivi un rapport d'avancement.</p> <p>§5. Les rapports d'avancement sont publiés sur le portail en ligne de l'Assemblée.</p>	<p>de Raad kennis van de opvolging die aan elk van zijn aanbevelingen zal worden gegeven.</p> <p>§3. Twaalf maanden na de presentatie van het stappenplan zoals bedoeld in paragraaf 2 wordt de balans van de aanbevelingen openbaar gemaakt in aanwezigheid van het Opvolgingscomité, met als doel te informeren over de voortgang van de acties voor opvolging van de aanbevelingen en ze te integreren in het gewestelijke klimaatbeleid.</p> <p>§4. Het Secretariaat coördineert de uitvoering van de acties ter opvolging van de aanbevelingen door een voortgangsverslag voor te leggen aan het Opvolgingscomité.</p> <p>§5. De voortgangsverslagen worden gepubliceerd op het online portaal van de Raad.</p>
Chapitre 4 – Financement de l'Assemblée	Hoofdstuk 4 – Financiering van de Raad
Article 4.1.1	Artikel 4.1.1
Le présent arrêté définit les modalités de financement de l'Assemblée, dont le défraiement des participants prévu à l'article 4.1.2.	Dit besluit stelt de modaliteiten voor financiering van de Raad vast, met onder andere de vergoeding voor de deelnemers zoals bedoeld in artikel 4.1.2.
Article 4.1.2	Artikel 4.1.2
<p>§1. Les participants sont défrayés à hauteur d'un montant qui ne peut être supérieur au montant prévu par ou en vertu du chapitre 7 de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.</p> <p>§2. Chaque participant perçoit le montant total du défraiement au terme du cycle auquel il a participé. Ce montant total est calculé sur la base de la participation effective aux réunions des différents organes de l'Assemblée.</p>	<p>§1. De deelnemers krijgen een vergoeding waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan het bedrag zoals bedoeld in of krachtens hoofdstuk 7 van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers.</p> <p>§2. Elke deelnemer ontvangt het totale bedrag van de vergoeding op het einde van de cyclus waaraan hij heeft deelgenomen. Dit totale bedrag wordt berekend op basis van de effectieve deelname aan de vergaderingen van de verschillende organen van de Raad.</p>
Chapitre 5 – Dispositions finales	Hoofdstuk 5 – Slotbepalingen
Article 5.1.1	Artikel 5.1.1
Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 2025.	Dit besluit treedt in werking op 31 december 2025.
Article 5.1.2	Artikel 5.1.2
Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.	De minister is belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
<p style="text-align: center;">Rudi Vervoort</p>	
Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	De Minister bevoegd voor Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie
<p style="text-align: center;">Alain Maron</p>	



Annexe 1. Liste des catégories de population, des quotas définis par critère pour la sélection du groupe de 10 000 citoyens bruxellois

Pour chaque critère de sélection dont la liste est énumérée à l'article 2.1.2., §1^{er} du présent arrêté, les tableaux ci-dessous reprennent les catégories de population, les quotas idéaux et les intervalles (valeurs minimums et maximums) avec le taux de déviation autorisé.

Les quotas idéaux définis pour les critères du genre, de l'âge, du lieu de résidence, du niveau d'instruction et du taux d'emploi sont déterminés par catégorie de population sur la base des données de référence disponibles pour la Région de Bruxelles-Capitale publiées par l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA).

Le premier tirage au sort visé à l'article 2.1.2. du présent arrêté s'effectue en respectant ces quotas au moyen de l'algorithme édité par le Service du Registre National.

Les quotas idéaux ainsi que les intervalles sont mis à jour par le Ministre sur la base des données de référence disponibles et publiées par l'IBSA.

1. Sexe

Catégories	Quotas
Hommes	49%
Femmes	51%

2. Âge

Catégories	Quotas
16-24 ans	16%
25-34 ans	21%
35-44 ans	18%

45-54 ans	16%
55-64 ans	13%
65 ans et +	16%

3. Lieu de résidence

Catégories ¹	Quotas
Zone 1 (Bruxelles, Ixelles)	25%
Zone 2 (Molenbeek-Saint-Jean, Koekelberg, Jette, Ganshoren, Berchem-Saint-Agathe)	16%
Zone 3 (Anderlecht, Saint-Gilles, Forest)	18%
Zone 4 (Uccle, Watermael-Boitsfort, Auderghem)	12%
Zone 5 (Etterbeek, Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert)	13%
Zone 6 (Schaerbeek, Saint-Josse-Ten-Noode, Evere)	15%

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les modalités de fonctionnement de l'Assemblée Citoyenne pour le climat instituée à l'article 1.5.2 du Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie.



¹ Les catégories de population pour le critère du lieu de résidence sont fondées sur le découpage des zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale telles que définies dans l'Arrêté royal du 24 octobre 2001 portant la dénomination des zones de police.



Bijlage 1. Lijst van de bevolkingscategorieën, de quota en de intervallen gedefinieerd per criterium voor de selectie van een groep van 10 000 inwoners.

Voor elk criterium waarvan de lijst wordt opgesomd in artikel 2.1.2., §1 van dit besluit, bevatten onderstaande tabellen de bevolkingscategorieën, de ideale quota en de intervallen (minimale en maximale waarden), met het toegestane afwijkingpercentage.

De ideale quota die worden vastgesteld voor de criteria gender, leeftijd, woonplaats, opleidingsniveau en tewerkstellingsgraad, worden bepaald per bevolkingscategorie op basis van de beschikbare referentiesgegevens voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die worden gepubliceerd door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA).

De eerste loting zoals bedoeld in artikel 2.1.2 van dit besluit vindt plaats met inachtneming van deze quota, met behulp van het algoritme dat de Overheidsdienst van het Nationaal Rijksregister heeft uitgegeven.

De ideale quota evenals de intervallen worden door de minister bijgewerkt op basis van de beschikbare referentiegegevens die het BISA publiceert.

1. Geslacht

Categorieën	Quota
Mannen	49%
Vrouwen	51%

2. Leeftijd

Categorieën	Quota
16-24 jaar	16%
25-34 jaar	21%

35-44 jaar	18%
45-54 jaar	16%
55-64 jaar	13%
65 jaar en +	16%

3. Woonplaats

Categorieën ¹	Quota
Zone 1 (Brussel, Elsene)	25%
Zone 2 (Sint-Jans-Molenbeek, Koekelberg, Jette, Ganshoren, Sint-Agatha-Berchem)	16%
Zone 3 (Anderlecht, Sint-Gillis, Vorst)	18%
Zone 4 (Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Oudergem)	12%
Zone 5 (Etterbeek, Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe)	13%
Zone 6 (Schaarbeek, Sint-Joost-ten-Node, Evere)	15%

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten van de Burgerraad voor het klimaat, opgericht door artikel 1.5.2 van het Brussels Wetboek voor Lucht, Klimaat en Energiebeheersing



¹ De bevolkingscategorieën voor het criterium 'woonplaats' zijn gebaseerd op de indeling van de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals gedefinieerd in het koninklijk besluit van 24 oktober 2001 houdende de benaming van de politiezones.



Annexe 2. Liste des catégories de population, des quotas et des intervalles définis par critère pour la sélection des membres de l'Assemblée

Pour chaque critère de sélection dont la liste est énumérée à l'article 2.1.3, §1er du présent arrêté, les tableaux ci-dessous reprennent les catégories de population, les quotas idéaux et les intervalles (valeurs minimums et maximums) avec le taux de déviation autorisé.

Les quotas idéaux définis pour les critères du genre, de l'âge, du lieu de résidence, du niveau d'instruction et du taux d'emploi sont déterminés par catégorie de population sur la base des données de référence disponibles pour la Région de Bruxelles-Capitale publiées par l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA).

Les quotas idéaux définis pour le critère de l'appartenance linguistique sont déterminés par catégorie de population sur la base de la répartition des sièges entre les deux groupes linguistiques du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'article 14, alinéa 3 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises.

Le deuxième tirage au sort visé à l'article 2.1.3 du présent arrêté s'effectue en respectant ces quotas au moyen de l'algorithme édité par le Service Public Fédéral Stratégie et Appui (SPF BOSA). Le script informatique de cet algorithme est rendu public.

Les quotas idéaux ainsi que les intervalles sont mis à jour par le Ministre sur la base des données de référence disponibles et publiées par l'IBSA.

1. Genre

Catégories	Quotas	Intervalle (Taux de déviation : 3% et 1%) ¹
Hommes	49%	46-52%
Femmes	51%	48-54%
X	0-1%	0-1%

2. Âge

Catégories	Quotas	Intervalle (Taux de déviation : 2%)
16-24 ans	16%	14-18%

¹ Le taux de déviation de 3% s'applique aux catégories « hommes » et « femmes ». Le taux de déviation de 1% s'applique à la catégorie « X ».

25-34 ans	21%	19-23%
35-44 ans	18%	16-20%
45-54 ans	16%	14-18%
55-64 ans	13%	11-15%
65 ans et +	16%	14-18%

3. Lieu de résidence

Catégories ²	Quotas	Intervalle (Taux de déviation : 5%)
Zone 1 (Bruxelles, Ixelles)	25%	20-30%
Zone 2 (Molenbeek-Saint-Jean, Koekelberg, Jette, Ganshoren, Berchem-Saint-Agathe)	16%	11-21%
Zone 3 (Anderlecht, Saint-Gilles, Forest)	18%	13-23%
Zone 4 (Uccle, Watermael-Boitsfort, Auderghem)	12%	7-17%
Zone 5 (Etterbeek, Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert)	13%	8-18%
Zone 6 (Schaerbeek, Saint-Josse-Ten-Noode, Evere)	15%	10-20%

4. Appartenance linguistique

Catégories	Quotas	Intervalle (Taux de déviation : 5%)
Français	80%	75-85%
Néerlandais	20%	15-25%

5. Taux d'emploi

Catégories	Quotas	Intervalle (Taux de déviation : 2%)
------------	--------	--

² Les catégories de population pour le critère du lieu de résidence sont fondées sur le découpage des zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale telles que définies dans l'Arrêté royal du 24 octobre 2001 portant la dénomination des zones de police.

Population active occupée	47%	45-49%
Population active au chômage	10%	8-12%
Population inactive sur le marché du travail	29%	27-31%
Population inactive de 65ans et +	13%	11-15%

6. Niveau d'instruction

Catégories	Quotas	Intervalle (Taux de déviation : 2%)
Niveau d'instruction « bas » (au maximum titulaire d'un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur)	26%	24-28%
Niveau d'instruction « moyen » (au maximum titulaire d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur)	28%	26-30%
Niveau d'instruction « haut » (titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur)	46%	44-48%

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les modalités de fonctionnement de l'Assemblée Citoyenne pour le climat instituée à l'article 1.5.2 du Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie.





Bijlage 2. Lijst van de bevolkingscategorieën, de quota en de intervallen gedefinieerd per criterium voor de selectie van de leden van de Raad

Voor elk criterium waarvan de lijst wordt opgesomd in artikel 2.1.3, §1 van dit besluit, bevatten onderstaande tabellen de bevolkingscategorieën, de ideale quota en de intervallen (minimale en maximale waarden), met het toegestane afwijkingspercentage.

De ideale quota die worden vastgesteld voor de criteria gender, leeftijd, woonplaats, opleidingsniveau en tewerkstellingsgraad, worden bepaald per bevolkingscategorie op basis van de beschikbare referentiesgegevens voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die worden gepubliceerd door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA).

De ideale quota die zijn gedefinieerd voor het criterium 'behoren tot een taalgroep', worden bepaald per bevolkingscategorie op basis van de verdeling van de zetels tussen beide taalgroepen in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, overeenkomstig artikel 14, 3de lid, van de bijzondere wet op de Brusselse instellingen.

De tweede loting zoals bedoeld in artikel 2.1.3 van dit besluit vindt plaats met inachtneming van deze quota, met behulp van het algoritme dat de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning (FOD BOSA) heeft uitgegeven. Het informaticascript van dit algoritme wordt openbaar gemaakt.

De ideale quota evenals de intervallen worden door de minister bijgewerkt op basis van de beschikbare referentiegegevens die het BISA publiceert.

1. Gender

Categorieën	Quota	Interval (Afwijkingspercentage: 3% en 1%) ¹
Mannen	49%	46-52%
Vrouwen	51%	48-54%
X	0-1%	0-1%

2. Leeftijd

Categorieën	Quota	Interval (Afwijkingspercentage: 2%)
-------------	-------	---

¹ Het afwijkingspercentage van 3% is van toepassing op de categorieën 'mannen' en 'vrouwen'. Het afwijkingspercentage van 1% is van toepassing op de categorie 'X'.

16-24 jaar	16%	14-18%
25-34 jaar	21%	19-23%
35-44 jaar	18%	16-20%
45-54 jaar	16%	14-18%
55-64 jaar	13%	11-15%
65 jaar en +	16%	14-18%

3. Woonplaats

Categorieën ²	Quota	Interval (Afwijkingspercentage: 5%)
Zone 1 (Brussel, Elsene)	25%	20-30%
Zone 2 (Sint-Jans-Molenbeek, Koekelberg, Jette, Ganshoren, Sint-Agatha-Berchem)	16%	11-21%
Zone 3 (Anderlecht, Sint-Gillis, Vorst)	18%	13-23%
Zone 4 (Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Oudergem)	12%	7-17%
Zone 5 (Etterbeek, Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe)	13%	8-18%
Zone 6 (Schaarbeek, Sint-Joost-ten-Node, Evere)	15%	10-20%

4. Behoren tot een taalgroep

Categorieën	Quota	Interval (Afwijkingspercentage: 5%)
Frans	80%	75-85%
Nederlands	20%	15-25%

5. Tewerkstellingsgraad

² De bevolkingscategorieën voor het criterium 'woonplaats' zijn gebaseerd op de indeling van de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals gedefinieerd in het koninklijk besluit van 24 oktober 2001 houdende de benaming van de politiezones.

Categorieën	Quota	Interval (Afwijkingspercentage: 2%)
Werkende beroepsbevolking	47%	45-49%
Werkloze beroepsbevolking	10%	8-12%
Inactieve bevolking op de arbeidsmarkt	29%	27-31%
Inactieve bevolking van 65 jaar en +	13%	11-15%

6. Opleidingsniveau

Categorieën	Quota	Interval (Afwijkingspercentage: 2%)
'Laag' opleidingsniveau (maximaal houder van een diploma van het lager secundair onderwijs)	26%	24-28%
'Gemiddeld' opleidingsniveau (maximaal houder van een diploma van het hoger secundair onderwijs)	28%	26-30%
'Hoog' opleidingsniveau (houder van een diploma van het hoger onderwijs)	46%	44-48%

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten van de Burgerraad voor het klimaat, opgericht door artikel 1.5.2 van het Brussels Wetboek voor Lucht, Klimaat en Energiebeheersing





Annexe 3 – Formule de calcul du pourcentage de probabilité maximal de recevoir un courrier d’invitation à participer à l’Assemblée (premier tirage au sort)

Le pourcentage de probabilité maximal pour un citoyen bruxellois d’être tiré au sort est calculé selon la formule suivante :

$$P = \frac{x}{N - y} \times 100$$

P = Pourcentage maximal de recevoir un courrier d’invitation à participer à l’Assemblée.

X = Nombre d’invitations envoyées par cycle, fixé à 10.000 en vertu de l’article 2.1.2 du présent arrêté.

N = Nombre de citoyens bruxellois âgés de 16 ans accomplis au moment du tirage au sort.

y = Nombre de citoyens ayant déjà participé à un cycle de l’Assemblée en tant que membre et ne pouvant pas recevoir une nouvelle invitation à participer à l’Assemblée dans les vingt-quatre mois suivant la réception de l’invitation à participer, conformément à l’article 2.1.5, §1^{er} de l’arrêté.

Vu pour être annexé à l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les modalités de fonctionnement de l’Assemblée Citoyenne pour le climat instituée à l’article 1.5.2 du Code Bruxellois de l’Air, du Climat et de la Maîtrise de l’Energie



Bijlage 3 – Formule voor berekening van het maximale waarschijnlijkheidspercentage om een uitnodigingsbrief te krijgen om deel te nemen aan de Raad (eerste loting)

Het maximale waarschijnlijkheidspercentage voor een Brusselse burger om te worden uitgeloot wordt berekend aan de hand van de volgende formule:

$$P = \frac{x}{N - y} \times 100$$

P = Maximumpercentage om een uitnodigingsbrief te ontvangen voor deelname aan de Raad.

X = Aantal uitnodigingen verstuurd per cyclus, vastgesteld op 10.000 krachtens artikel 2.1.2 van dit besluit.

N = Aantal Brusselse burgers die de volle leeftijd van 16 jaar hebben bereikt op het ogenblik van de loting.

y = Aantal burgers die reeds als lid hebben deelgenomen aan een cyclus van de Raad en geen nieuwe uitnodiging kunnen krijgen voor deelname aan de Raad binnen de vierentwintig maanden na ontvangst van de uitnodiging om deel te nemen, overeenkomstig artikel 2.1.5, §1, van het besluit.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten van de Burgerraad voor het klimaat, opgericht door artikel 1.5.2 van het Brussels Wetboek voor Lucht, Klimaat en Energiebeheersing